1. Túrák a Balatoni Bringakörúton
Auf dem Balatoner Radwanderweg
Trip on the Balaton Bike Route

A: Keszthely – Balatongyörök – Balatonmáriafürdő – Fenékpuszta – Keszthely
(33 km)

B: Keszthely – Szigliget $ – Balatonmáriafürdő – Fenékpuszta – Keszthely
(48 km)

C: Keszthely – Szigliget $ – Balatonmáriafürdő – Balatonszentgyörgy – Fenékpuszta – Keszthely
(60 km)

D: Keszthely – Badacsony $ Fonyód – Keszthely
(72 km)

2. Túrák a Keszthelyi-hegységben
Keszthelyer Gebirge
Tour in the Keszthely Hills

A: Keszthely – Gyenesdiás – Felsőgyenes – Büdöskút – Balatongyörök – Keszthely
(34 km)

B: Kovácsi-hegy: Keszthely – Cserszegtomaj – Rezi – (Rezi vár) – Zalaszántó – (Tátika) – Várvölgy – Vállus – Balatongyörök – Keszthely
(72 km)

C: Keszthely – Gyenesdiás – Varsás-hegy – Hatlábú pajta – Büdöskúti völgy – Büdöskút – Cservölgy – Cseri kapu – Vonyarcvashegy – Keszthely
(28 km)

D: Szent György-hegy: Keszthely – Felsőgyenes – Vállus – Várvölgy – Lesencetomaj – Váralja – Tapolca – Hegymagas – Szigliget – Keszthely
(74 km)

3. Gyógyfürdők a Zala-völgyben
Heilbäder und das Tal des Zala Flusses
Spas and the Zala Valley

A: Keszthely – Hévíz – Nemesbük – Kehidakustány – Zalacsány – Zalaapáti – Alsópáhok – Keszthely
(52 km)

B: Keszthely – Hévíz – Zalaköveskút – Zalaszentlászló – Zalaszentgrót – Kehidakustány – Zalacsány – Zalaapáti – Keszthely
(86 km)

4. Túrák a Kis-Balatonhoz
Touren am Klein-Balaton
Tour around Little Balaton

A: Keszthely – Fenékpuszta – Balatonszentgyörgy – Vörs – Balatonszentgyörgy – Keszthely
(42 km)

B: Keszthely – Alsópáhok – Sármellék – Zalavár – Kis-Balaton Bemutatóház – Balatonhídvég – Zalavár – Keszthely
(52 km)

C: Keszthely – Alsópáhok – Zalavár – Zalaszabar – Zalakaros – Balatonmagyaród – Balatonhídvég – Zalavár – Keszthely
(86 km)

D: Keszthely – Alsópáhok – Zalavár – Balatonhídvég – Kányavár – Kápolnapuszta$ – Bogárpuszta – Főnyed – Szegerdő – Vörs – Balatonszentgyörgy – Fenékpuszta – Keszthely
(72 km)

Jelmagyarázat • Zeichenerklärung • Legend

- Hajó / Schiff / Ship
- Fizetős / Kostenpflichtig / Fee
- Könnyű túra / Leichte Tour / Easy Tour
- Közepes túra / Mittlere Schwierigkeit / Medium difficulty
- Nehéz túra / Schwerer Tour / Hard Tour
- Sík terep / Flaches Gebiet / Plain
- Közepes emelkedő / Hügel / Hill
- Több emelkedő / Berg / Mountain
- Kezdők és gyermekek / Anfänger und Kinder / Starters and kids
- Hobbykerékpárosok / Hobby
- Gyakorlott kerékpárosok / Profis

EGY Túrák a Balatoni Bringakörúton

1/A. Keszthely a Balatoni Bringakörút kiindulópontja. Egy ideig a sétányon haladhatunk, de a vitorláskikötő mellett már kerékpárút vezet. Útközben érdemes rövid megállót beiktatni az alsógyenesi (kis) strandon, amely még őrzi az egykori nosztalgikus balatoni nyarak emlékét. Különleges élményt kínál a vonyarcvashegyi Szent Mihály-domb, ahová a kápolnán kívül a csodálatos kilátás miatt is érdemes felkapaszkodni. Balatongyörök kedves strandja melletti mólóról a kezdő túrázók már áthajózhatnak Balatonmáriára. Fenékpusztán a római kori romok (Valcum), és a madárgyűrűző mindenképp megér egy megállót.

1/B. Balatongyörökről továbbhaladva megpihenhetünk a Szépkilátónál, itt szintén kapaszkodni kell. Balatonedericsen útba esik az Afrika Múzem, Dr. Nagy Endre vadász hagyatéka. Szigliget nevezetessége a Várhegy a rajta levő várrommal, ahonnan az egyik legszebb magyar vidék képe tárul elénk. Főszezonban Szigligetről is áthajózhatunk Balatonmáriára. A déli parton vezető út kellemes árnyas fák között vezet.

1/C. Érdemes kitérőt tennünk a biztonságos mellékutakon Balatonszentgyörgy felé, ahol több tájház és a Csillagvár kirándulóközpont nyújt érdekes látnivalókat (panoptikum, állatsimogató, csárda), de Vörs felé érinthetjük a Kis-Balatont is.

1/D. Ha továbbmegyünk Badacsonyba, feltétlenül kóstoljunk meg egy pohár híres Kéknyelűt, aztán hajóval folytathatjuk utunkat Fonyódra. A Balaton déli partján vezető bringaútat vidám strandok törik meg, illetve szép időben gyönyörű látványt nyújtanak az északi part hegyei.

EINS Auf dem Balatoner Radwanderweg

1/A. Keszthely ist ein Ausgangspunkt des Balatoner Radwegs. Der Radweg führt parallel zur Eisenbahnlinie sowohl am Nord- als auch am Südufer. Nach dem Bahnhof fahren wir eine zeitlang auf der Promenade, doch neben dem Yachthafen sind wir schon auf dem Radweg. Etwas Besonderes ist der St. Mihály-Hügel in Vonyarcvashegy. Nicht nur der Kapelle sondern auch des wunderschönen Panoramas wegen lohnt es sich hier hochzuklettern. Von Balatongyörök ist es möglich, für die kleinen Reisenden mit dem Schiff nach Balatonmáriafürdő zu fahren. In Fenékpuszta lohnt es sich bei den römischen Ruinen und in der Vogelwarte zu verweilen.

1/B. In Balatonederics lohnt es sich das Afrika Museum anzuschauen, es ist ein Nachlass von dem bekannten Jäger Dr. Endre Nagy. Szigliget ist für die Burgruine aus dem 15. Jh. berühmt. Das kleine Dorf hatte wohl einst, in der Türkenzeit, eine strategische Lage. In der Hauptsaison können wir mit dem Schiff auch von Szigliget nach Balatonmáriafürdő fahren.

1/C. Es lohnt sich auch einen Abstecher nach Balatonszentgyörgy zu tun, um die Häuser in dieser Gegend mit dem, „Csillagvár" zu sehen. Nach Vörs können wir den Klein-Balaton berühren.

1/D. Die nächste Station ist Badacsony. Von hier aus fahren wir mit dem Schiff weiter nach Fonyód. Unterwegs fahren wir auf der Südseite viele Strände vorbei. Beim schönen Wetter geben die nördlichen Gebirge eine schöne Aussicht.

ONE Trip on the Balaton Bicycle Route

1/A. Keszthely is one of the starting points of the Balaton Bicycle Tour. We can bike along the promenade for a short time. The route leads by the sailing harbour. It is worth stopping for a short time to visit the beach at Alsógyenese (the so called „Little Beach"), which has preserved the atmosphere of the „old time summers by the Lake Balaton". St. Michael's Hill at Vonyarcvashegy is worth climbing both for the chapel on the top and for the marvellous panorama from there. At Balatongyörök beginners can travel by ship to Balatonmária from the pier which is next to the nice beach of the settlement. Coming back from Balatonmária you should definitely stop at Fenékpuszta to visit the Roman ruins (Valcum), and the birdbander station.

1/B. If you keep on biking towards Balatonederics you can stay at Szépkilátó (appr. Beauty Lookout, a part of Balatongyörök), where you also have to climb. At Balatonederics you find the African Museum which was the estate of Dr Endre Nagy - a great hunter. Szigliget is famous for the Castle Hill and the ruins of the castle. Looking down from this summit, you will see one of the most beautiful landscapes of Hungary. In the peak season a cruise is also possible from here to Balatonmária. The trip on the southern shore leads you along rows of shady trees.

1/C. It is worth biking a bit further on the safe by-pass road and the country houses and Csillagvár (appr. star castle) oat Balatonszentgyörgy will offer you several sights (waxworks, animal stroking, inn). On the way to Vörs you can also approach the Little Balaton.

1/D. If you go on to Badacsony make sure you have a glass of the famous „Kék-nyelű" wine there before you get on to Fonyód by ship. Jolly beaches break the bike route along the southern shore of Lake Balaton. The hills of the northern shore offer a beautiful view in nice weather.

KETTŐ Túrák a Keszthelyi-hegységben

2/A. A magas szintkülönbségek ellenére kezdőknek is ajánlott. A Bringakörútról az alsógyenesi strandnál észak felé kell fordulni, a körforgalomnál a Faludi utcán egészen a falu határáig, ahonnét egy kis szakaszon földút vezet az erdészeti aszfaltútra. Kisebb nagyobb emelkedők és lejtők váltják egymást a Büdöskúti pihenőig. Innen kellemes lejtő következik, árnyas erdőben, egészen Balatongyörökig. Ajánlható még a Bél Mátyás kilátó megmászása.

2/B. Ha még Büdöskút előtt Vállus felé kanyarodunk, néhány keményebb emelkedő vár ránk. Várvölgyön a Lesencék felé kanyarodva igazi vidéki

látkép tárul elénk, szőlőskertekkel, sűrű erdőkkel. Tapolcán a legfontosabb látnivaló a Tavas-barlang, és a Malom-tó. A Szent György-hegy mellett kerekezünk le Szigligetre, aztán a bringakörúton haza.

2/C. Keszthelyről nyugati irányba. Cserszegtomaj érintésével érünk Rezibe. A falu felett egykor vár állott - ma kőhalom. A romokhoz meredek út vezet fel. Reziből kanyargós lejtős út vezet Zalaszántóra. Ódon 13. szd-i templom, kis kápolna, Európa legnagyobb sztupája teszi romantikussá a képet. Mindezt füszerezhetjük egy kis kitérővel a kedves Tátika romhoz. Zalaszántóról egyenes út vezet Várvölgyre, erős emelkedő Vállusig, aztán Büdöskúttól Balatongyörökön vagy Felsőgyenesen át közvetlenül Keszthelyre kerekezhetünk haza.

2/D. A Keszthelyi-hegység várja a terepező kerékpárosokat is. A két legfontosabb földutat tüntettük fel a térképen, három pihenővel. Gyenesdiásról egy darabig a kellemes erdei piros turistaúton haladhatunk (pihenő: Hatlábú Pajta), majd egyenesen az aszfaltozott erdészeti útig, ott jobbra fordulva Büdöskúti pihenőig emelkedik az út. A pihenő után a zöld jelzésen Vonyarcvashegyig gurulhatunk. (pihenő: Cseri Kapu). Ezeket az utakat bárki használhatja, de a sisak itt kötelező!

ZWEI Keszthelyer Gebirge

2/A. Beim Strand von Alsógyenes biegen wir vom Fahrradweg nach Norden ab und fahren über den Kreisverkehr auf der Faludi Straße bis zur Ortsgrenze. Von hier aus führt ein Feldweg zum asphaltierten Forstweg. Das Keszthelyer Gebirge ist ein Teil des Nationalparks Balaton - Oberland. Berg- und Talstrecken wechseln voneinander ab bis zur Raststelle von Büdöskút. Von hier aus führt ein schattiger Weg bis nach Balatongyörök. Radler, die eine gute Kondition haben, ist das Hochklettern auf den Aussichtsturm vom Garga-Berg zu empfehlen.

2/B. Wenn wir vor Büdöskút nach Vállus einbiegen, erwarten uns mehrere, schwierigere Anhebungen. Ein Blick auf die Weingärten und den dichten Wäldern bietet das Dorf Várvölgy. In Tapolca sind die wichtigsten Sehenswürdigkeiten die Seehöhle und der Mühlenteich. Neben dem St. György Berg fahren wir weiter nach Szigliget und dann auf dem Radwanderweg nach Hause.

2/C. Von Keszthely können wir in nördlicher Richtung abfahren. Cserszegtomaj berührend erreichen wir Rezi. In Rezi gab es einst eine Burg - jetzt stehen nur noch Ruinen, dahin führt ein kleiner, holpriger Weg hinauf. Der Aufstieg ist etwas anstrengend, doch das Panorama ist herrlich. Von Rezi aus fahren wir nach Zalaszántó. Die alte Kirche, aus dem 13. Jh. und die Kapelle runden das Dorfbild ab. Hier befindet sich die größte Stupa, eine buddhistische Gedenk-stätte. Aus der Ortsmitte führt ein langer, gerader Weg nach Várvölgy. Bis Vállus gibt es noch einige Anstiege, und ab Büdöskút können wir mit dem Fahrrad direkt durch Balatongyörök oder Felsőgyenes nach Keszthely fahren.

2/D. Das Keszthelyer Gebirge wartet nur darauf, dass Menschen mit ihren Fahrrädern ankommen. Wir haben für Sie auf der Fahrradkarte die zwei wichtigsten Feldwege angegeben. Diese sind für alle benutzbar, jedoch sollte man einen Helm tragen.

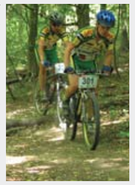
TWO Tour in the Keszthely Hills

2/A. It is also recommended for beginners despite the significant level differences. Leave the bike route to the north at the beach in Alsógyenes, after the roundabout follow Faludi Street up to the village boundary where you will take a short dirt road to the paved forestry road. You will find several short uphill and downhill sections on your way to the lay-by at Büdöskút. The slope from Büdöskút ensures a convenient journey through the shadowy forest up to Balatongyörök. We recommend the climb to Mátyás Bél lookout tower.

2/B. If you turn toward Vállus before Büdöskút some harder hills wait for you. If you turn toward the Lesencék at Várvölgy you can see a real rural view with vineyards and dense forests. The most important sights of Tapolca are the Tavasbarlang and the Malom-tó (Mill Lake). You cycle along the Szent-György Hill to Szigliget then back on the bicycle route.

2/C. You can go westward from Keszthely to arrive at Rezi via Cserszegtomaj. There used to be a castle. Take the steep path up to the ruins. You can take a winding slope from Rezi to Zalaszántó. The ancient church of the village dates back to the 13th century, the small chapel, the largest stupa in Europe give a romantic ambience to it. Not to mention the Tátika ruins. There is straight road from Zalaszántó to Várvölgy followed by some grades to Vállus. From Büdöskút via Balatongyörök or Felsőgyenes you can arrive in Keszthely.

2/D. The Keszthely Hills also await the lovers of mountain biking. We represent the two main dirt roads on the map with three rests. You can go through a nice forest on the red tourist road from Gyenesdiás for a short time. (Rest: Hatlábú pajta) Then keep on till you reach the asphalted forestry road. Turn to the right and climb as far as the lay-by of Büdöskút. From there you can roll to Vonyarcvashegy. (Rest at Cseri Gate) Everybody can use these roads but the helmet is more than recommended.



HÁROM Gyógyfürdők és a Zala Völgye

3/A. A Keszthelyt és Hévízt összekötő kerékpárút a tavat ölelő őslápon keresztül vezet, melyet hatalmas mocsári citrusok és fűzesek szegélyeznek. Hévíz legértékesebb látnivalója a kis kitérővel elérhető árpád-kori templom. A tó hűvösebb reggeleken ködpárába burkolózik, ha van időnk, felüdülésként mártózzunk egyet a vízben. Nemesbük érdekessége a falut átszelő patak feletti kétlyukú híd. A falu után néhány kilométerre kanyarodjunk Zala völgye felé, a nehéz emelkedők után egészen a folyópartig lehet gurulni. Kehidakustányban feltétlen látogassuk meg az élményfürdőt. A visszaút Zalacsányig kerékpárúton vezet. Aki kihagyta a termálvizet, csobbanhat a zalacsányi tóban. Innen a hazaút mellékutakon halad Zalaapátiba, majd egy kevésbé látványos, kissé forgalmasabb közúton Alsópáhokon át Keszthelyre.

3/B. Az edzettebbek kibővíthetik a túrát észak felé: Nemesbük után továbbhaladunk Zalaköveskút-Zalaszentlászló irányába. A zalaszentgróti termálfürdőben akár egy rövid pihentető csobbanásra is megállhatunk. A Zala túlsó partján mellékúton haladunk Kehida felé. Útközben mindenképp érdemes betérni Kallósdra, ahol a temetői kerektemplom egyedülálló a maga nemében. Kehidától a már ismertetett útvonalon lehet hazakerekezni.

DREI Heilbäder und das Tal des Zala Flusses

3/A. Fahrradweg führt zwischen Keszthely und Hévíz durch das Urmoor. Unterwegs können wir Weidengebüsche sehen. In Hévíz ist die wertvollste Sehenswürdigkeit die Kirche, die aus dem 11-12. Jh. stammt. An manchen, kühleren Morgen steht der See in einem Dunstnebel. Wenn wir Zeit haben, können wir im Thermalsee baden. Die Sehenswürdigkeit von Nemesbük ist die Brücke mit zwei Löchern. Im Dorf biegen wir etwa 3 km nach dem Ortsschild in Richtung des Zala Tales ab. Von da aus geht es bergab, fast bis zum Flussufer. In Kehidakustány besuchen wir unbedingt das Erlebnisbad. Der Rückweg führt bis Zalacsány auf dem Fahrradweg. Wer kein Thermalwasser mag, kann hier im See baden. Er führt auf Seitenwege nach Zalaapáti, dann müssen wir unsere Fahrt auf einer stark befahrenen Straße durch Alsópáhok bis Keszthely fortsetzen.

3/B. Jene die eine bessere Kondition haben, können noch in Richtung Norden weiterfahren. Bei Nemesbük können wir nach Zalaköveskút und Zalaszentlászló weiterfahren. Im Thermalbad Zalaszentgrót können wir die Zeit ausnutzen, um zu baden. Jenseits von Zala können wir auf einem Seitenweg nach Kehida fahren. Unterwegs lohnt es sich in Kallósd die rundförmige Kirche zu besichtigen. Von Kehida aus fahren wir auf der bereits bekannten Strecke zurück nach Hause.

THREE Spas and the Zala Valley

3/A. The bike route, which connects Keszthely and Hévíz, goes through an ancient swamp area which one embranced the lake. It is bordered by swamp citruse and willows. The most interesting sight of Hévíz is the church from the era of the Árpád-dinasty, which can be reached on a small circuitous. The Lake is covered with mist in fresh mornings. If you have some time, it's a must to dip into the water. The point of interest of Nemesbük is the two-holed bridge above the stream, which flows through the village. After the village and some another miles, turn towards the Zala Valley. After reaching the top of the hard slope you can roll towards the riverside. In Kehidakustány make sure you visit the fun bath. When you decide to return, take the bike route to Zalacsány. If you happen not to like thermal water, you can also swim in the lake in Zalacsány. The way back goes on side roads to Zalaapáti followed by a less spectacular but busier public road to Keszthely via Alsópáhok.

3/B. Those, who feel particularly in shape may extend the tour northwards, and from Nemesbük they may carry on to Zalaköveskút – Zalaszentlászló. You may consider stopping in Zalaszentgrót to have a relaxing dip in its thermal spa. The byroad that will take you to Kehida continues on the opposite bank of River Zala. Make sure you visit Kallósd. The round monumental church by the graveyard is unique. You can cycle home from Kehida the way mentioned before.

NÉGY Kis-Balaton túrák

4/A. A Kis-Balaton madárvilágát legközelebb a fenékpusztai madárgyűrűző-állomáson csodálhatjuk meg, ahol nemcsak a madarak gyűrűzésének lehetünk részesei, hanem egy kis állatkert is várja a kicsiket. Vörsön aprócska Tűzoltómúzeum és tájház, és a major után földúton haladva több madárfigyelő található. Ha a túránk egész napos, ejtsük útba a Csillagvárat is, ahol panoptikum, állatsimogató, és korhű csárda nyújt felejthetetlen élményt.

4/B. Keszthely és a Kis-Balaton között kisforgalmú műutakat lehet ajánlani. Zalavár kis település, komoly történelmi múlttal: récéskúti bazilika és a Salzburg-i apátság romjai, Cirill és Method emlékoszlopa. A Kis-Balaton bemutatóháza a térség élővilágát mutatja be, ahonnan természetvédelmi területen kerekezhetünk el Balatonhídvégig. A hídvégi madárleskunyhóból igazi madárparadicsom tárul elénk.

4/C. Ha a Kis-Balaton háztól a közúton megyünk tovább, át a töltésen – útközben legfeljebb frissítőre érdemes megállni. Zalakaroson viszont télennyáron vár a fürdő, de kellemes vendéglőket is találunk. A következő megálló Kápolnapuszta, ahol több tucat békés vízibivaly dőzsöl madarak társaságában. Hazafelé érdemes kitérőt tenni a Kányavári-szigetre, és a hídvégi madárles kunyhóhoz.

4/D. A B és a C túrát is kiegészíthetjük ezzel a különleges útvonallal. A bivalyok közt vezető úton csak akkor haladhatunk át, ha megváltjuk a belépőjegyet! A rezervátum után kitűnő murvás út vezet közvetlenül a szigorúan védett terület határán egészen Vörsig. Turistákkal ezen a szakaszon ritkán találkozhatunk, annál inkább madarakkal, és a különleges mocsárvilággal. Az út kellemes alternatíva az aszfalt helyett, de vizet vinni kell! Ugyanis arra járunk, ahol a madár (se) jár…

VIER Touren im Klein-Balaton

4/A. Die Vogelwelt des Klein-Balaton kann an der Beringungsstation in Fenékpuszta bewundert werden, wo man nicht allein die Beringung der Vögel beiwohnen kann. Die „kleinsten" Gäste können hier auch einen Mini-Zoo besichtigen. Friedliche Graurinder weiden in Balatonszentgyörgy neben der Gulya-Csárda. In Vörs sind die Gäste zum Besuch eines kleinen Feuerwehrmuseums und eines Landhauses eingeladen. Ist eine ganztägige Tour geplant, gehört die Sternenburg unbedingt dazu, wo das Panoptikum, der Streichel-Zoo und eine zeitgemäß errichtete Csárda unvergessliche Erlebnisse versprechen.

4/B. Keszthely und der Klein-Balaton sind durch eine Lanolstraße verbunden. Der kleine Ort Zalavár kann auf eine stolze historische Vergangenheit zurückblicken: die Ruinen der Kathedrale von Récéskút und die ehemalige salzburger Abtei, die Denksäulen der Slawenaposteln Cyrill und Method, das Haus „Klein-Balaton" mit den Ausstellungen zum Leben in und am Klein-Balaton. Die Fahrradreise führt bis Balatonhidvég durch ein Naturschutzgebiet. Von der Vogelwarte-Hütte bei Hidvég eröffnet sich ein Blick in das einzigartige Vogel-Paradies.

4/C. Fährt man vom Klein-Balaton Haus auf dem Damm weiter, sollte man unterwegs höchstens eine kleine Rast einlegen. Dafür lädt die Therme in Zalakaros das ganze Jahr über zum Eintauchen ein, zahlreiche Restaurants mit angenehmem Flair sind hier auch zu finden. Die nächste Station ist Kápolnapuszta, wo mehrere Dutzend friedlicher Wasserbüffel und Vögel das Leben genießen. Unterwegs nach Hause lohnt es sich, einen Abstecher zur Kányaári-Insel und zur Vogelwarte bei Hidvég zu machen.

4/D. Die Touren B und C können mit einer besonderen Route ergänzt werden. Den Weg durch das Büffelreservat kann man erst passieren, wenn man die Eintrittskarte gelöst hat. Mit dem Reservat im Rücken führt der Schotterweg unmittelbar bis zur Grenze des streng geschützten Gebietes nach Vörs. Touristen wird man hier kaum begegnen, umso mehr aber Vögel und einer einzigartigen Sumpfwelt. Der Weg stellt eine angenehme Alternative zur Asphaltstraße dar, Wasser sollte man aber auf jeden Fall mit sich nehmen! Auf diesem Weg beschreitet man nämlich eine Gegend, die "nur" von Vögeln aufgesucht wird.

FOUR Tour around Little Balaton

4/A. The nearest place were we can watch birds is in the birdbander station at Fenékpuszta. There you get to know the catching of birds and a smaller zoo will be surely of interest for the young ones. At Vörs you can find a small firefighting museum, regional cottages and a bird watching place if you go on the dirt road after the manor. If you plan an all-day trip, you should also include the „Star Castle", where waxworks, animal stroking and a periodical country tavern give unforgettable experience.

4/B. Between Keszthely and the Little Balaton are recommended to take the not that dangerous surfaced roads. Zalavár is a small township, which can be proud of a great historical past: basilica of Récéskút, the ruins of the abbey once property of the archbishop of Salzburg, a monument for Cirill and Method. The Little Balaton Exhibition House offers you an insight into the local wildlife. You can cycle in a nature reserve from the house to Balaton-hídvég. From the bird watching lodge of Hídvég you can see a real bird paradise.

4/C. If you go further on the public road from Little Balaton Exhibition House along the dike it is not worth stopping only for some refreshment. In Zalakaros a spa awaits for you offering a rejuvenating experience regardless of the season. There are also nice restaurants around. The next stop is Kápolnapuszta, where dozens of peaceful water buffalos loiter - accompanied by birds. Homewards it is worth visiting the Island of Kányavár and the bird watching lodge of Hídvég.

4/D. You can complement also the B and the C trip with this route. You can go on the road which leads among the beasts if you buy admission ticket. After the nature reserve an excellent gritty road leads next to the strictly protected area to Vörs. You will probaly rarely meet other tourists, but often see birds and the special fauna of the swamp. The road is a nice alternative of the asphalted road but you have to bring water with you! Since you go somewhere, where only birds fly…

West Balaton bycicle tours
West-Balaton

www.west-balaton.hu • www.westbalaton.hu

Nyugat-Balatoni Turisztikai Nonprofit Kft.
H-8360 Keszthely, Kossuth u. 28.
Tel./Fax: +36 83 314 144
e-mail: info@west-balaton.hu
www.west-balaton.hu; www.westbalaton.hu

Miért olyan jó bringázni? *Egészséges. Ezt mindenki tudja. Továbbá jó alkalom arra, hogy együtt lehessünk azokkal, akikkel szeretünk együtt lenni – családdal, barátokkal, a szerelmünkkel, vagy éppen önmagunkkal. Alkalmunk adódik megismerni ezt a csodálatos vidéket egy másik oldaláról is - nem egy robanó autó ablakából kitekintve, hanem időt szakítva a természetre és saját magunkra. A régióban nemcsak a jól kiépített, Balatont körbevő bringakörúton érdemes kerekezünk. A kevésbé forgalmas utak szintén felejthetetlen élményt ígérnek. A kiindulás és végpont az egyszerűség kedvéért Keszthely.*
A túraútvonalakat nem profi kerékpárosoknak állítottuk össze, hanem bárkinek, aki kedvet érez a kerekezéshez, és kirándulni szeretne a régióban.

•

Warum ist das Radfahren so gut? *Es ist gesund. Das weiß jeder. Außerdem ist es eine gute Gelegenheit mit Freunden, der Familie und unseren Lieben gemeinsam etwas zu veranstalten oder diese wunderschöne Gegend zu erkunden- ohne Hektik. Nicht nur auf den gut ausgebauten Radwanderwegen, die den Plattensee umrunden, sondern auch auf den verkehrsarmen Straßen kann man unvergessliches erleben. Die einfache Streckenführung soll sowohl vom Ausgangspunkt als auch zum Ziel unserer Radtouren Keszthely sein.*
Die Routen wurden nicht nur für die professionellen Radfahrer zusammengestellt. Die Strecken sind von jedem zu bewältigen, der gerne Rad fährt und Lust hat die Region im Sattel zu entdecken.

•

Biking is fun! *(Why biking is so good?) It's healtby, everybody knows that. Also, it offers a great opportunity to spend some time with the people you like to be with – your family, friends, lover or just yourself. It also makes it possible to become familiar with another face of this beautyful region – not staring out of the car window while driving by but actually spending some time in nature and caring for yourself. This region offers much more for bikers than only an extensive network of bike routes around Lake Balaton. Less busy roads also promise a memorable experience. Both the starting and finishing points are Keszthely for the sake of simplicity.*
The following collection of bike routes was not made for professional bikers but for all who feel like going on an excursion in this region by bike.

Tourinform Keszthely
H-8360 Keszthely, Kossuth u. 28.
Tel./Fax: +36 83 314 144
www.keszthely.hu

Tourinform Hévíz
H-8380 Hévíz, Rákóczi u. 2.
Tel./Fax: +36 83 540 131
www.hevizmarketing.hu

Tourinform Gyenesdiás
H-8315 Gyenesdiás, Kossuth u. 97.
Tel./Fax: +36 83 511 790
www.gyenesdias.info.hu

Tourinform Vonyarcvashegy
H-8314 Vonyarcvashegy, Kossuth u. 42.
Tel./Fax: +36 83 348 253
www.vonyarcvashegy.hu

Balatongyörök Turisztikai Egyesület
H-8313 Balatongyörök, Kossuth L. u. 64.
Tel. +36 83 346 368; +36 30 617 3893
www.balatongyorok.hu

Tourinform Zalakaros
H-8749 Zalakaros, Gyógyfürdő tér 10.
Tel./Fax: +36 93 340 421
www.zalakaros.hu

Megjelent a Nyugat-Balatoni Turisztikai nonprofit Kft. *megbízásából* – H-8360 Keszthely, Kossuth u. 28.
Felelős kiadó: Tar László – ügyvezető igazgató
Design & Print: RGB Grafik Kft. – H-8360 Keszthely, Híjúság u. 27.
Fotók: Nyugat-Balatoni Térségmarketing Kht., Gyenesdiási Turisztikai Egyesület, RGB Grafik Kft.
Tördelőmunkák: Tar László

A kiadvány és az abban közölt teljes közlemény szerzői jogvédelem alatt állnak, ezen anyagok (fotók, szövegek, szövegrészletek stb.) bárminemű felhasználása csak a kiadó írásos hozzájárulásával lehetséges.

A kiadvány a Zala Megyei Önkormányzat támogatásával készült.